

## BELGIUM UNDER THE GERMAN OCCUPATION.

### A PERSONAL NARRATIVE 1

#### Chapter XL. "*They are Prussians*".

ALL day long we heard the cannonade, that dull thump of the pins. We used to stand in fascinated silence and listen and mark the intervals between the reports. The Belgians were making sorties, and they were still contesting with the Germans for the possession of Malines. Gibson had seen the King standing in the midst of a field of turnips, covered with mud and the grime of battle. And meanwhile the Germans had taken the Summer Palace at Laeken — there where the dancers from the Monnaie had moved to those sweet measures of Gluck — and they had rummaged through the apartments and drunk the King's wine. The King had smiled, so the story ran, when he was told of this, and he said that, as a total abstainer, he could not vouch for the quality of the wine ; but Brussels was indignant. Saddened refugees were pouring ever into Brussels and finding homes somewhere among the poor, who are always so hospitable and are so near to pain and trouble always that they share the little that pain and trouble leave them.

Three times the Germans had taken Malines, and three times the Belgian troops had driven them out, and each time in the sting of defeat the Germans had wreaked their vengeance on the civilian population. The lovely Grand' Place was destroyed and the cathedral almost battered down — the cathedral where on moonlit summer evenings Jeff Denyn used to play the *carillons*, filling all the air with their lovely music, and where the tall figure of the Cardinal came and went, in lace and scarlet and red bat.

Meanwhile fresh troops poured through Brussels every day, and every morning along the boulevards the Germans paraded the enormous Austrian cannons that were moving up to the siege, and when it was not cannons it was *mitrailleuses*, with their menace for the people. And all about the Palais de Justice sand-bags were piled to make a barricade, and guns gaped over the ramp toward the quarter of the Marolles just below.

In the afternoons German officers rode their horses along the avenues and into the Bois. It was the pour of the promenade in the Avenue Louise, under the chestnut-trees that blossom twice a year along the wide plaisance, broad parterres, where on pleasant afternoons there used to be ladies and gentlemen walking, bows and smiles and lifted hats, pretty children, toy-dogs with jingling harness, old women selling toy-balloons and girls selling flowers — notes of bright colour in the ensemble. In those days, those feverish days of expectancy, the people clung to the old habit and took the air there as before, though there were no more smiles, and the hats were lifted solemnly, and one by one the ladies all appeared in mourning. But the children, with the charming insouciance of childhood, still played there, and the gay little griffons and the swaggering Pekingese were all unconcerned, and the old woman waddled about with the great cluster of toy-balloons in ail their translucent colours, bobbing against each other above her head.

And it was precisely along this promenade, and not in the bridle-path, the tan-bark road across the way — *l'allée reserve aux cavaliers* — that the German officers would galop, straight, erect, with the monocles fixed in the arrogant faces that bore the scars of their prudent duels, while the children and the nursemaids scattered right and left.

I watched them in amazement and with a rising feeling in my breast — and there just across the way the soft tan-bark, empty and unused.

And one evening alter I had dispatched some business with a German offices of high rank, I could not resist the impulse to ask him why the officers must needs gallop along the promenade when a few yards away there was such an excellent tan-bark route, made expressly for riding. He shrugged his shoulders and replied sententiously :

" *Ce sont des Prussiens* "

He checked himself as though regretting the admission, and then he added :

"*Faut pas répéter cela ; vous savez, on doit mater les Belges.*" And he brought clown a closed fist on the table.

Two days later, however, barriers were put up across the *allée réservée aux piétons*, with openings just large enough to permit one to pass. The children played there again, the daily promenades were resumed, and the officers rode thereafter along the *bridle-patte*. I never knew whether my remark had anything to do with that or not ; probably not. *Post hoc, ergo propter hoc*, is one of the logical fallacies, as I used to read in Jevons.

I could be more certain of the effect of the paper which General Baron von Lüttwitz so kindly gave me to protect the Villa Bois-Fleuri at Quatre-Bras. I had procured the paper to quiet Victor's apprehensions, but one afternoon Victor came into town and reported that on three occasions German soldiers had overrun the house, rummaging everywhere, and that finally, when he produced the paper and showed it, the officer in command said :

"*Oh yes, this is the house of the American Minister, and we have orders not to visit it, even if there should be wine in the cellar !*"

However, they amused themselves by making Victor's wife dance for them, spurring her by tapping significantly on their pistol-holsters. There were no orders, of course, against that ; and the gardener's poor overawed wife could not dance very well.

What orders there were, indeed, seemed to be for the Belgians, and these, with their numerous prohibitions conveyed in *affiches*, came to take up almost as much room on the walls of Brussels as the news of German victories conveyed in *Les Nouvelles publiées par le Gouvernement allemand*. Brussels had taken heart of grace from a rumour that the German army was in retreat in France ; it took so little to encourage the Belgians and to send their spirits mounting. Up to that time, even though the three days that the German troops were to have been passing through the city had lengthened into three weeks and the Germans were installing a Government, the townspeople had persistently considered the conditions as temporary ; they were convinced that Antwerp was impregnable, and every time the wind blew the sound of cannonading nearer they were persuaded that the English were coming to the relief. But slowly the hand was laid more heavily upon them. One morning I went downstairs and found a man with a very long, dark, serious face.

"*It's the last straw ! The people won't endure it !*"

"What ?" I asked.

"*Why, the order about the pigeons*", he said.

There was a new *affiche* that morning stating that German soldiers had orders to fire on any civilian riding a bicycle, and that any one possessing carrier-pigeons would be tried by court martial.\* The interdiction of pigeons was the last straw ; the population would be in revolt. We laughed; it seemed so ridiculous. Of what importance were a few pigeons ?

But it was important to the Belgians, for, as de Leval explained, the rearing and training of pigeons was a national sport, almost as popular as archery."Every Belgian who could afford it had a *colombier*, or, if it were not quite that popular, many persons had *colombiers* ; they had their clubs, and on Sunday their contests ; the land was filled with colombophiles as jealous of their rights as the lords of the olden times when the possession of a *colombier* was one of the seignorial privileges.

The Germans, no doubt, feared that pigeons might soar away with information ; a similar fear was the motive for the harsh measures with regard to cyclists. The guards were increased ; sentinels were placed at the Porte de Namur, at the Porte Louise, at the entrance to the Bois — everywhere.

Each morning had its new prohibition ; it was forbidden to take photographs in the streets and public places, or to distribute newspapers, or to tamper with telegraph or telephone wires. There were oft-repeated menaces, embracing whole populations : "*Localities in the neighbourhood of which telegraph or telephone lines are destroyed will be punished by a war contribution, no matter whether the inhabitants of the locality are guilty or not.*" \*\*

And then one morning there was an *affiche* that bore a final humiliation, gave a last blow to Belgian pride — the Belgian flag was ordered down. Many had taken in their flags and closed their windows and shut their doors the day the Germans arrived, but there were houses where the flags of black and yellow and red still floated ; and now there must come down. They might be "*considered a provocation*", announced the *avis* of General von Lüttwitz, "*by German troops sojourning in or passing through Brussels*". And he added : "*The Military Government has no intention by this measure to wound the sentiments and the dignity of the inhabitants. It has no other end in view than to preserve the citizens from harm.*" \*\*\*

But the people read the *affiche* in sorrow and in shame. The flags came down — those of the Palace Hotel at the significant touch of a pistol by its wearer.

But the following morning there appeared another *affiche*, signed by Burgomaster Max — a proclamation that was like a cry of wounded pride, ringing clear with patriotism ; it recalled the original proclamation of the Governor-General Baron von der Goltz Pasha, which said that no Belgian would be called upon to renounce his patriotic sentiments, but it begged the people "*to make this additional sacrifice, and patiently to await the hour of reparation.*" \*\*\*\*

The answer of the Military Governor of Brussels to this appeared the next day, all over the town on all the walls ; the proclamations of the Burgomaster had been covered over during the night by white paper — blank.

**Brand WITHLOCK**

London ; William HEINEMANN ; 1919.

**\* AVIS**

1. La circulation des automobiles privées, motocyclettes et vélos est interdite tant pour la ville de Bruxelles que pour les faubourgs, sauf à des personnes munies d'un permis spécial du commandant allemand (rue de la Loi, 6).

Ces permis ne seront délivrés qu'en cas d'urgence.

Toute contravention sera punie de la saisie des véhicules.

L'ordre formel a été donné aux troupes allemandes opérant à l'alentour de Bruxelles de tirer sur chaque cycliste en civil. Cette mesure s'impose parce qu'on a des preuves que la garnison d'Anvers a été informée continuellement des mouvements de nos troupes par l'intermédiaire de cyclistes.

2. Les personnes qui, après le 15 septembre, sont encore en possession de pigeons voyageurs, ainsi que d'autres personnes qui, par des signaux ou n'importe quel autre moyen, essayeront de nuire aux intérêts militaires allemands, seront jugées d'après les lois de la guerre.

Le Gouverneur militaire allemand de Bruxelles,

BRUXELLES, le 13 septembre 1914.      *von LÜTTWITZ, Général.*

**\*\* AVIS OFFICIEL**

Les automobiles, les motocyclettes et les vélos privés ne peuvent circuler dans les régions belges occupées par les troupes allemandes qu'à la condition qu'ils soient conduits par des soldats allemands ou que le conducteur soit en possession d'un permis valable.

Ces sortes de permis sont délivrés uniquement par les commandants de place locaux, et seulement dans les cas urgents.

Toute contravention à cette ordonnance entraînera la saisie de l'automobile, de la motocyclette ou du vélo.

Quiconque essaiera de passer, sans permis, les avant-postes ou troupes allemandes, ou quiconque s'en approchera de telle façon que les apparences d'une reconnaissance sont présentées, sera fusillé sur le champ.

Les localités dans le voisinage desquelles les lignes télégraphiques ou téléphoniques sont détruites seront frappées d'une contribution de guerre, peu importe que les habitants en soient coupables ou non.

Cette ordonnance entre en vigueur à partir du 20 de ce mois.

Le Gouverneur général en Belgique, BARON VON DER GOLTZ,

BRUXELLES, le 17 septembre 1914.      *Général Feld-maréchal.*

**\*\*\* AVIS**

La population de Bruxelles, comprenant bien ses propres intérêts, a observé en général dès l'entrée des troupes allemandes jusqu'à présent l'ordre et le calme.

Pour cette raison, je n'ai pas encore pris des mesures pour défendre le pavoisement de drapeaux belges, considéré comme une provocation par les troupes allemandes qui sont de séjour ou de passage à Bruxelles. C'est précisément pour éviter que nos troupes ne soient amenées à agir de leur propre gré, que j'engage maintenant les propriétaires des maisons de faire rentrer les drapeaux belges.

Le gouvernement militaire n'a aucunement l'intention de froisser par cette mesure les sentiments et la dignité des habitants. Il a le seul but de préserver les citoyens de tout dommage.

BARON VON LÜTTWITZ,

BRUXELLES, le 16 septembre 1914.      Général et Gouverneur.

\*\*\*\* VILLE DE BRUXELLES

CHERS CONCITOYENS !

Un avis, affiché aujourd'hui, nous apprend que le Drapeau belge arboré aux façades de nos demeures est considéré comme une "provocation" par les troupes allemandes.

Le Feld-maréchal von der Goltz, dans sa proclamation du 2 septembre, disait pourtant "ne demander à personne de renier ses sentiments patriotiques". Nous ne pouvions donc prévoir que l'affirmation de ces sentiments serait tenue pour une offense.

L'affiche qui nous le révèle a été, je le reconnais, rédigée en termes mesurés et avec le souci de ménager nos susceptibilités.

Elle n'en blessera pas moins, d'une manière profonde, l'ardente et fière population de Bruxelles.

Je demande à cette population de donner un nouvel exemple du sang-froid et de la grandeur d'âme dont elle a fourni déjà tant de preuves en ces jours douloureux.

Acceptons provisoirement le sacrifice qui nous est imposé, retirons nos drapeaux pour éviter des conflits, et attendons patiemment l'heure de la réparation.

Le Bourgmestre, ADOLPHE MAX.

BRUXELLES, le 16 septembre 1914.

## Sehr wichtige Bekanntmachung

1. Die Bevoelkerung Brüssel wird darauf aufmerksam gemacht, dass es verboten ist, innerhalb der von deutschen Truppen in der Umgebung der Stadt besetzten Gebiete herumzuehen oder herumzufahren ohne Ausweis des Militaergouverneurs.

Auch die zur Verpflegung der Stadt entsandten Civil-Personen muessen solche vom Buergermeister und vom Gouverneur unterzeichneten Ausweise besitzen.

2. Belgische Verwundete in den Gefechtslinien noerdlich Brüssel sind nicht mehr vorhanden. Es ist allen Automobilen, auch solchen des Roten Kreuzes, verboten, die von unseren Truppen belegten Gebiete aufzusuchen.

Fuer den Fall weiterer Gefechte wird die freiwillige Hilfe gern in Anspruch genommen werden. Das Militaer-Gouvernement wird alsdann durch Maueranschlag die Punkte bekannt geben, an denen sich Sanitaets-Automobile zu sammeln haben. Die Fuehrer bzw. Begleiter solcher Automobile muessen einen vom Gouvernement abgestempelten Ausweis bei sich fuehren, aus dem Zweck der Fahrt mit Angabe von Ort und Zeit klar hervorgeht.

Brüssel, den 50. August 1914.

Das Deutsche Militaer-Gouvernement,  
(Grs.) **Frhr. von LUETTWITZ,**  
Generalmajor.

Brüssel. — Druckerei und Lithographie E. Geyet, Palmenstrasse, 11.

## AVIS TRÈS IMPORTANT

1. Les habitants de Bruxelles sont informés qu'il est défendu à tout le monde de circuler, soit à pied, soit en voiture, dans toutes les parties des environs de Bruxelles qui sont occupées par des troupes allemandes, exception seule faite pour ceux qui sont porteurs de sauf-conduits du soussigné gouvernement.

Ceux qui se trouvent en route dans le but du ravitaillement de la ville doivent également être munis d'un sauf-conduit signé par le Bourgmestre de Bruxelles et par le gouvernement militaire allemand.

2. Il n'y a plus de blessés belges dans les lignes de combat au nord de Bruxelles. Il est absolument défendu à toutes les automobiles, inclus celles de la Croix-Rouge, de se rendre aux parties occupées par nos troupes.

En cas de nouveaux engagements, le secours volontaire sera accepté avec reconnaissance. Le gouvernement militaire indiquera alors, par des affiches, les points où les automobiles sanitaires devront se réunir. Les personnes qui conduisent ou accompagnent ces automobiles doivent être munies d'un laissez-passer signé par le gouvernement militaire allemand. Le dit laissez-passer doit contenir nettement le but de la course avec l'indication de l'heure et du lieu.

Bruxelles, le 50 août 1914.

Le Gouvernement militaire allemand,  
(Signé) **VON LUETTWITZ,**  
Général-Major.

Brüssel. — Typ. et Lithographie E. Geyet, rue Pal. 11, 11.

# CHERS CONCITOYENS,

Un avis, affiché aujourd'hui, nous apprend que le Drapeau belge arboré aux façades de nos demeures est considéré comme une « provocation » par les troupes allemandes.

Le Feld-Maréchal von der Goltz, dans sa proclamation du 2 septembre disait pourtant « ne demander à personne de renier ses sentiments patriotiques ». Nous ne pouvions donc prévoir que l'affirmation de ces sentiments serait tenue pour une offense.

L'affiche qui nous le révèle a été, je le reconnais, rédigée en termes mesurés et avec le souci de ménager nos susceptibilités.

Elle n'en blessera pas moins, d'une manière profonde, l'ardente et fière population de Bruxelles.

Je demande à cette population de donner un nouvel exemple du sang-froid et de la grandeur d'âme dont elle a fourni déjà tant de preuves en ces jours douloureux.

Acceptons provisoirement le sacrifice qui nous est imposé, retirons nos drapeaux pour éviter des conflits, et attendons patiemment l'heure de la réparation.

Bruxelles, le 16 septembre 1914.

*Le Bourgmestre,*  
**ADOLPHE MAX.**

# WAARDE MEDEBURGERS,

Uit een bericht, heden aangeplakt, vernemen wij dat de Belgische vlag, die aan de gevels onzer huizen prijkt, door de Duitsche troepen als eene « uitdaging » wordt beschouwd.

Veldmaarschalk von der Goltz, in zijne proclamatie van 2 September, zei nochtans : « Ik vraag aan niemand zijne patriotische gevoelens te ontzeggen ». Wij konden dus niet voorzien dat aan het bevestigen dezer gevoelens een beleedigend karakter zou toegekend worden.

De plakbrief waarbij wij zulks vernemen, is, ik beken het, opgesteld in gematigde woorden en zonder het inzicht in onze gevoelens te willen krenken.

Zij zal niettemin de vurige en fiere bevolking van Brussel diep kwetsen.

Ik vraag aan deze bevolking een nieuw bewijs te geven van de koelbloedigheid en de grootmoedigheid waarvan zij zooveel blijken heelt gegeven in deze droeve tijden.

Laat ons voorloopig het offer dat ons opgelegd wordt volbrengen ; laat ons de vlaggen intrekken om botsingen te voorkomen, en laat ons met geduld het uur der vergoeding afwachten.

Brussel, den 16<sup>e</sup> September 1914.

*De Burgemeester,*  
**ADOLF MAX.**